

第 108 期我来读文献第一阶段导读及思考题

书名：《语言教学材料的真实性设计》

作者：Freda Mishan

ISBN：978-7-5213-4004-4

出版社：外语教学与研究出版社

出版时间：2022 年 12 月



导读

语言学习是一种自然、真实的交际活动。语言学习活动的展开一般会基于多样的语言教学材料，但是语言教学材料设计是语言教学研究中常被忽视的话题。《语言教学材料的真实性设计》系统介绍以真实性为中心的语言教学材料设计理念，并辅以实践案例，旨在为教师提供获取真实文本并将其应用于真实课堂任务的有益参考。

全书共 11 章，分两部分。第一部分（1—4 章）阐释“真实性”的定义，借助二语习得相关研究说明“真实文本”对语言学习的重要作用，并提出真实文本使用的核心教学理论基础以及“真实任务”的设计框架。第二部分（5—11 章）探讨如何在教学中使用文学、报纸、广播媒体、电影、歌曲、广告和信息通信技术等七种文化产品的真实文本，并重点介绍每种文本的优势、适合的任务类型以及资源获取渠道。

在本次我来读文献活动中，我们将分两个阶段集中探讨本书内容。希望本次活动能够引发各位对外语教材研究的兴趣和对诸多相关问题的深入思考。祝大家阅读愉快！

第一阶段活动安排 2023 年 4 月 1 日—4 月 14 日
第一阶段在线讨论与答疑时间：2023 年 4 月 14 日 19:00—19:30

第一阶段阅读章节：第一章到第四章

章节要点

Chapter 1

本章从历史角度回顾了赞成语言教学中真实性的三种流派/路径。其中，“交际路径（communicative approaches）”认为交际既是语言学习的目标，同时也是语言教学的方式。“以材料为中心的路径”（materials-focused approaches）认为语言学习应当主要围绕目标语文化中的各类文本展开；“人本主义路径”（humanistic approaches）关注学习者个体的成长与发展。作者提出，本书中所讨论的真实性与上世纪 80 年代学界所讨论真实性的内涵有所不同。本书中所探讨的真实性借鉴了二语习得最新研究成果，受到了交际型语言教学法的影响，并且也与现代信息通讯技术密切相关。在此基础上，作者回顾了学界提出的与真实性相关的若干观点，从外语教学的视角提出了衡量真实性五条标准。

Chapter 2

早期的二语习得研究对外语教学的启发十分有限，其中一个重要原因是相关成果并未解决教师“教什么”和“怎么教”的问题。近年来，不少二语习得研究更加关注课堂中的外语学习，与教学的关联度愈发紧密。本章聚焦二语习得领域的几个重要理论，包括输入、动机、情感、学习方式、课堂二语习得、自主学习、意识提升、语言加工等，阐释了真实性在外语学习中扮演重要角色的原因。作者在探讨每个理论时，首先界定了概念，并依据已有成果从理论和实证研究两个层面进行了梳理，为后文的论述提供了理据。

Chapter 3

教材有狭义和广义之分。前者主要指课堂使用的学生用书，后者指课内外所有与教学相关的资源。本书所探讨的文本真实性主要从广义的视角开展。第三章从教学实践的角度阐释了真实性在外语学习中扮演重要角色的原因。从 3C 视角（即文化、时效、挑战）构建了使用真实文本的教学理据。文化（culture）强调语言教学材料中要体现目标语文化。时效（currency）需要文本反映当下与学习者相关的话题。挑战（challenge）则与难度有关，提倡教材文本略高于学习者现有水平。作者建议教师应当根据学习者的水平调整任务难度。

Chapter 4

本章从结构上看是本书的过渡章节，理论和实践并重。第一部分（第 1—4 章）侧重理论探讨，第二部分（第 5—11 章）侧重教学实践。本章的重要贡献是作者提出了任务真实性的框架，使得真实性任务设计从理论抽象化走向实践具象化。作者认为该框架与三个变量相关：任务真实性的原则、交际目标以及任务类型。本章界定了任务（task）的概念。在此基础上，作者逐一阐释了设计真实性任务的原则和方法。另外，作者在回顾已有任务分类的基

基础上, 还从真实性视角提出了任务的分类框架, 并逐一给出了 7 种子类的名称、内涵和举例, 为外语教材的开发提供了重要参考。

思考题:

1. 本书中提到的 **text** 和 **material** 这两个概念, 分别指什么? 哪一个概念的范畴意义更广?
2. 作者是如何界定“真实性”的?
3. 二语习得相关研究给外语教师使用真实性文本带来了哪些启示?
4. 外语教材中是否只能出现目标语文化? 为什么?
5. **Challenge** 与难度密切相关, 您认为仅靠教材编写能否解决难度这个问题? 编者对教材的静态编写和教师对教材的使用之间是什么关系?
6. 作者从真实性视角提出的任务分类对外语教材研究有什么启发?

第 108 期我来读文献第二阶段导读及思考题

书名：《语言教学材料的真实性设计》

作者：Freda Mishan

ISBN：978-7-5213-4004-4

出版社：外语教学与研究出版社

出版时间：2022 年 12 月



导读

语言学习是一种自然、真实的交际活动。语言学习活动的展开一般会基于多样的语言教学材料，但是语言教学材料设计是语言教学中常被忽视的话题。

《语言教学材料的真实性设计》系统介绍以真实性为中心的语言教学材料设计理念，并辅以实践案例，旨在为教师提供获取真实文本并将其应用于真实课堂任务的有益参考。

全书共 11 章，分两部分。第一部分（1—4 章）阐释“真实性”的定义，借助二语习得相关研究说明“真实文本”对语言学习的重要作用，并提出真实文本使用的核心教学理论基础以及“真实任务”的设计框架。第二部分（5—11 章）探讨如何在教学中使用文学、报纸、广播媒体、电影、歌曲、广告和信息通信技术七种文化产品的真实文本，并重点介绍每种文本的优势、适合的任务类型以及资源获取渠道。

在本次我来读文献活动中，我们将分两个阶段集中探讨本书内容。希望本次活动能够引发各位对外语教材研究的兴趣和对诸多相关问题的深入思考。祝大家阅读愉快！

外语学术网

第二阶段活动安排 2023 年 4 月 15 日—4 月 30 日**第二阶段在线讨论与答疑时间：2023 年 4 月 27 日 19:00—19:30****第二阶段阅读章节：第五章到第十一章****章节要点****Chapter 5**

文学可以应用于各种水平学习者的语言学习，揭示文化之间的联系，增强学习者对目标语言与文化的知识储备。相较于其他的文化产品，文学能够与学习者产生更加深入的互动，加强学习者的参与感。本章节主要介绍了文学这一文化产品在语言教学中的应用。作者对文学的概念进行界定，介绍文学与文化之间的关系，提出在外语教学中使用经典与当代文学作品促进学习者理解文化。另外，作者对如何借助文学进行语言教学提出建议，以帮助学习者加深对目标语言文化以及文化差异的理解。接着，作者阐释了如何借助诗歌、小说、短篇故事、话剧以及电影与录音等开展符合学习者水平难度的语言教学。最后，作者提出使用文学进行语言教学的八项原则。

Chapter 6

本章主要介绍电视与收音机这两种广播媒介在语言教学中的应用。首先，作者主要介绍了电视作为学习媒介的缺点以及解决对策。随后，作者从两个视角解释了电视节目适合用来学习语言与文化的原因。一方面，多样化的电视节目类型（genre）能够反映目标语文化。另一方面，广播公司运行的风格映射了目标语文化的价值观和态度。然后作者从语言这一角度阐释了电视媒介的时效性。电视话语类型丰富，与日常使用的语言也呈现出不同的特点。作者还介绍了对不同学习群体在选择学习材料时的相关原则。作者在第二部分指出收音机这一媒介的使用现状。人们不会刻意收听（listen to）或仔细收听收音机里的内容，而只是顺便听（hear）或听取大意。作者随后将该特点与收音机节目的风格相结合，提出其在外语教学中的应用。电视为学习者所熟知，会使学习者学习时缺乏主动性，不愿探索文本深层的内容。教师在使用该媒介进行教学时可通过指定任务、强调互动性以及制造信息差等方法应对该问题。此外，电视节目提供的真实文本往往较长，在教学时教师需要结合篇幅与上下文语境因素，对原始文本进行截取，创造悬念以引起学生思考。

Chapter 7

本章介绍报纸这一媒介在语言教学中的应用。首先，报纸最能反映一个国家现代文化，具有文化独特性。不同国家的报纸的特征（例如尺寸、颜色、排版等）会反映不同国家的态度、价值观、喜好等文化。其次，作者介绍了报纸与时效的关系。在教学中，可以通过使用软新闻（soft news）、网络报纸等素材弥补报纸

作为教学材料的不足。此外,报纸文本的真实性对于语言学习者的情感上有着积极影响,它能够使学习者感同身受、获得动机和快乐。随后作者介绍了一些将报纸用于课堂教学的真实性活动,促进语言习得。

Chapter 8

本章介绍了广告在语言教学中的应用。作者阐明了广告和语言的关系。广告与时俱进,其语法和语义有别于传统的语言材料。另外,广告在语言教学中的普遍应用受到社会学和语用学两方面因素的影响。由于广告文案和标语具有一定的语义复杂性,因此广告成为不同水平学习者语言学习的理想材料。作者还阐述了广告和情感的关系。由于广告在语言的设计上主要从视觉、音频或视听等方面吸引消费者,因此也很容易成为吸引语言学习者的真实语言材料。最后,作者论述了广告和文化的关系。广告中所蕴含的文化内容能够引发学习者对目标语文化的关注。

Chapter 9

本章论述了歌曲在语言教学中的应用。歌曲是一种文化艺术品,与任何其他文化产品(如电影、报纸、文学)一样,歌曲描绘了其目标语文化的社会历史,并揭示了其特点。作者还从歌曲与情感、歌曲与语言教学等方面阐述了如何将歌曲作为真实性材料运用于语言教学中。作者认为应当避开语言课堂上经常采取的简化主义态度,即把歌曲简化为歌词,把歌词简化为纯粹的语言练习。外语教学应当强调歌曲是音乐和语言的结合体,语言学习的价值在很大程度上来源于这种相互依存关系。作者认为,由于歌曲具备娱乐属性,能让学生参与到歌曲的演奏中,调动儿童和青少年语言学习者的学习兴趣,促进其对目的语的习得。

Chapter 10

电影是学习者外语学习时最常见的一种娱乐媒介。在本书所讨论的文化产品中,电影是最能直接吸引学习者,也是最具有挑战性的媒介。本章介绍了电影这种文化产品带来的挑战以及教师从不同的视角解决这些困难的多种方法。接着阐释电影与文化的关系,如何在教学中使用电影这种文化产品的真实文本,电影作为潜在语言学习材料的优势,使用电影进行语言学习的原则,适合的任务类型以及资源获取渠道。

作者提出电影作为学习媒介的所面临的挑战,即电影的娱乐性使学习者缺乏主动性,电影的长度和丰富性为教师设计教学活动带来了挑战,电影的复杂性为学习者带来理解上的困难。随后作者介绍了解决方法,包括维持电影作为学习媒介和娱乐媒介二者间的平衡,使用以内容为基础的方法以避免由于所选片段缺少语境而造成理解上的困难。作者还介绍了以内容为基础的四种活动类型,即观看整部影片、比较(包括电影的翻拍版与原版间的比较、书籍与基于书籍翻拍的电影间的比较)、将电影作为视觉辅助的手段以理解文本、关注电影中的角色。本

章还阐释了电影与文化间的关系。学习者可以从电影中了解到某种特定文化的语言特征（例如发音等）、副语言特征（例如肢体语言、面部表情等）以及隐含的价值观、理想等。最后介绍了电影中的文化自我意识现象（**cultural self-consciousness**）以及电影在课堂教学中的应用。

Chapter 11

本章介绍了信息通信技术在语言学习和教学中的应用。首先，作者分别以网络、电子邮件以及语料库为例，介绍了信息通信技术在外语教学中的运用。作者从各种信息通信技术的流行、信息通信技术与目的语文化的关系以及其面临的挑战这三个方面，分析了信息通信技术作为真实性语言教学材料的突出优势，并认为信息通信技术能更好地吸引语言学习者，提升语言学习的动力。最后，作者指出在使用信息通信技术进行语言教学时，存在着学习者与教师角色转变的现象，即教师从课堂的中心转移，学生通过信息通信技术进行自主学习，成为获取知识的主体。

思考题：

1. 为什么说诗歌是跨文化的一类文学体裁？使用诗歌进行语言教学有什么优势？
2. 如何避免电视作为学习媒介对学习者的被动性？
3. 结合报纸的设计特点，在使用报纸这一媒介进行教学时有何借鉴意义？
4. 将广告运用于语言教学中应当遵循哪些原则？
5. 将歌曲运用于语言教学中应当遵循哪些原则？
6. 使用电影进行语言学习的原则有哪些？
7. 网络对语言学习有什么用处？
8. 阅读完整本书，您觉得本书的写作对外语教育论文撰写有什么启示？为什么？